

20 mars 2018

9h00 accueil des participant.e.s

9h30 mots de bienvenue

**Autorités**

Valérie Legalcher Baron – attachée à la coopération linguistique de l'Ambassade de France  
Antonino Velez – Maître de conférences Université de Palerme

**Président de séance : Antonino Velez**

10h00 conférence

Ida Rampolla del Tindaro (Présidente AMOPA Italie) - *Les auteurs siciliens qui écrivaient en français*

10h45 communication

Nathalie Roelens (Université du Luxembourg) - *Palerme, ville syncrétique*

11h05 communication

Hédia Ouertani-Khadhar (Université de Tunis) - L'héritage méditerranéen dans *Une journée à Palerme* de MEI Houssi

11h25 pause café

**Présidente de séance : Valérie Legalcher Baron**

12h00 communication

Olga Trofimova (Docteure de recherche Université de Palerme) – *Les Normands en Angleterre et en Sicile. Un chapitre de l'histoire linguistique européenne*

12h20 communication

Honorine Pourcher (Institut Etudes Supérieures d'Art de Paris) – *Les Normands mécènes de l'art byzantin*

12h40 – 15h00 pause déjeuner

20 mars 2018

**Présidente de séance : Ida Rampolla del Tindaro**

15h00 conférence

Marina Ambrosecchio (UET Scuola Universitaria Europea per il Turismo) - *Palerme, qui a été, qui est et qui sera la capitale des cultures*

15h45 communication

Christabel Marrama (Université du Luxembourg) - *Des voix du passé pour raconter la voie de l'exil. De Palerme au Maghreb*

16h05 communication

José Domingues de Almeida (ILCML / Université de Porto) – *Le souvenir de Sicile dans L'ombre de Palerme de René Swennen*

16h25 pause café

**Présidente de séance : Sophie Saffi**

17h00 communication

Diana-Adriana Lefter (Université de Pitesti) - *Palerme l'heureuse ou l'image synesthésique et métissée du voyageur exotique. Les Spéronare de Alexandre Dumas*

17h20 communication

Catherine Teissier (Université d'Aix-Marseille) - *Le voyage à Palerme et le récit d'initiation dans le roman graphique Trop n'est pas assez, Ulli Lust (2010)*

17h40 communication

Luisa Messina (ICS « Maredolce » Palerme) - *Le voyage des Français: la Sicile du XVIIIème siècle entre cartes et paroles*

21h00 dîner de gala

Il Proverbio - Discesa dei Giudici, 24

21 mars 2018

**Président de séance : Vito Pecoraro**

9h30 conférence

Antonino Velez - *Il Momento*, revue palermitaine du XIXème siècle, et ses traductions du français

10h15 communication

Sophie Saffi (Université d'Aix-Marseille) - *Palerme à travers les yeux des bédéistes*

10h35 communication

Virginia Lo Brano (Université d'Aix-en-Provence & Université de Palerme) - *Étude contrastive des tournures idiomatiques en lien avec la représentation spatiale en italien et en français contemporains dans un corpus de romans graphiques*

11h00 conclusions

Vito Pecoraro – Président Association Francophone de Sicile

16h00

visite guidée « Palerme arabo-normande patrimoine de l'UNESCO » organisée par les lycéen.ne.s de l'ITET« Marco Polo » de Palerme

18h30

Concert « Les femmes pour la musique » Chiesa di San Giovanni Decollato

**Comité scientifique:**

**Marina Ambrosecchio**, présidente de UET Italia  
**Eric Biagi**, directeur de l'Institut Français de Palerme  
**Valérie Legalcher-Baron**, attachée de coopération linguistique de l'Ambassade de France pour la Sicile et la Calabre  
**Vito Pecoraro**, président de l'Association Francophone de Sicile  
**Giulio Pirrotta**, président d'Ars Nova  
**Ida Rampolla del Tindaro**, présidente de la section italienne de l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques  
**Antonino Velez**, maître de conférences à l'Université de Palerme

**Comité d'organisation:**

Maria Francesca Bisconti, Eleonora Castelli, Francesca Castellino, Teresa Di Caro, Cinzia Di Franco, Maria Pia Di Vita, Barbara Fedele, Silve Foucaud, Maria Laura Ferro, Nadia Mari, Graziella Paci, Rosalia Paci, Tiziana Palma, Vincenza Morana, Giovanni Passaro, Rita Raimondo, Anna Maria Riccobono, Domenica Sicari, Maria Vaccaro, Giuseppa Zannelli.

**Avec la participation de:**



**Avec la contribution de:**



**Palerme**  
**capitale italienne et méditerranéenne**  
**des CULTURES 2018**

**Colloque International**  
**20-21 marzo 2018**

**Centro Linguistico di Ateneo**  
**Palermo - Piazza Sant'Antonino,1**

Grafica: Graziella Paci (Graziella Paci)